



Towards Creation of a European Digital Library of Manuscripts **ENRICH**

Adolf Knoll
National Library of the Czech Republic

Romana Křížová
Cross Czech a.s.



Project objectives

- Development of a platform for integration of specific European cultural digital content (manuscripts, incunabula, early printed books, archival papers → museum repositories etc.) integrated in TEL portal
- Development of tools for creation personal libraries and adding personal metadata
- Connecting and linking digital collections from multiple European libraries, archives, museums, universities and private collections



Project objectives

- Development of tools for coordination of heterogeneous metadata and data standards
- Development of an integrated environment for data sharing and accessing data independently on existence or non existence of a system at owner organization
- Development of multilingual search



Partnership

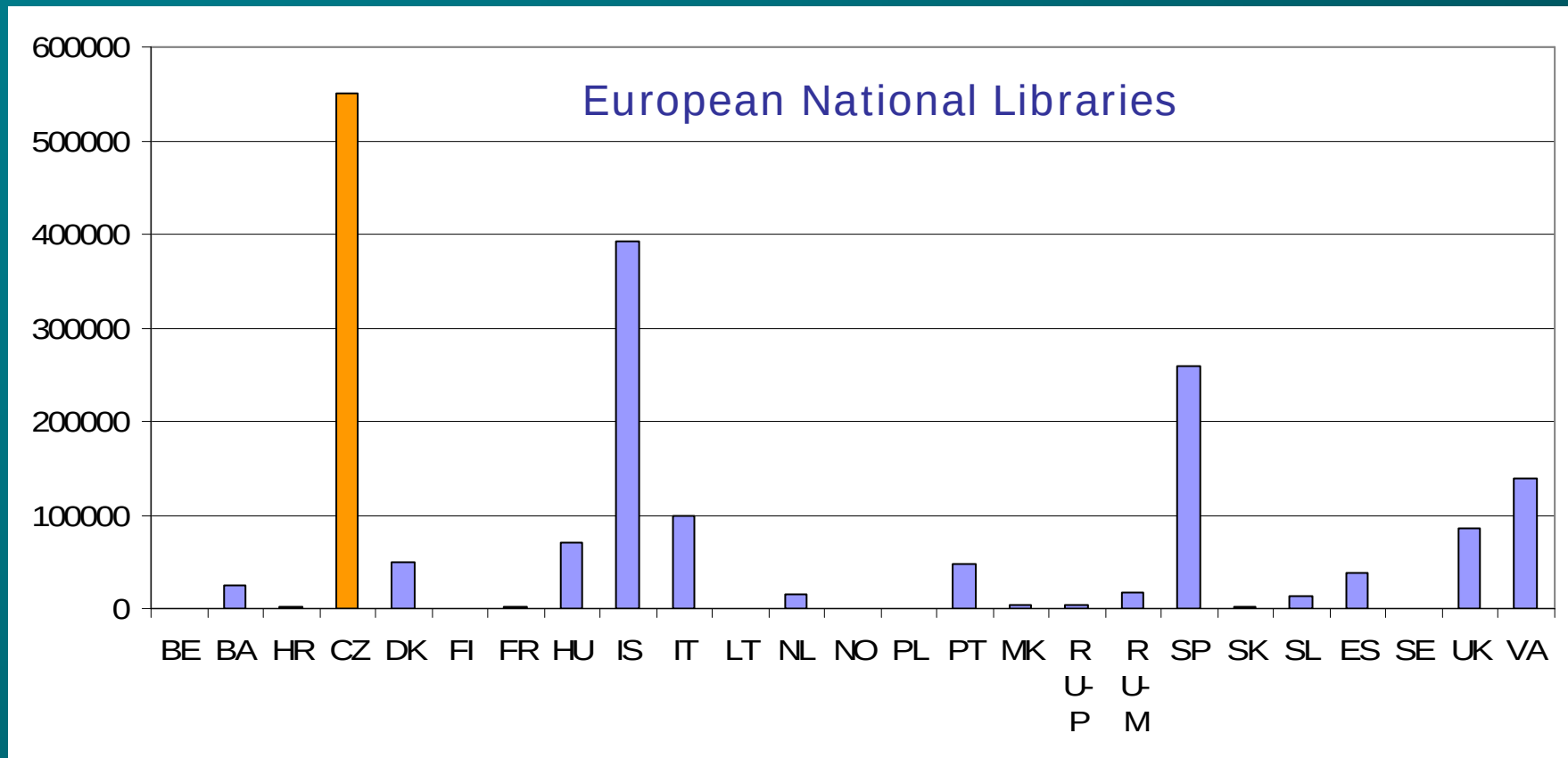
- 18 partners from 12 countries (Czech Republic, Denmark, Germany, Poland, Austria, Hungary, Iceland, Lithuania, Spain, France, UK, Italy)
- Scientific Coordinator – National Library of the Czech Republic
- Technical Coordinator – AiP Beroun
- Administrative Coordinator – Cross Czech a.s.
- Duration – 24 months



What is Manuscriptorium?

- Product of long-term activities related to digitization (1992/1996/2003)
- Shared catalogue of manuscripts and other historical materials
- Digital Library with ca. 1,000,000 digitized pages (images and fulltext) from more than 30 institutions (public and research libraries, museums, archives, castle and monastery libraries)
- Mostly CZ, but also SK, PL, LT, TR, HU, HR, ...

Old manuscripts



Altogether more than 1.7
million pages



[Open Catalogue of Historical Resources](#) ▶ [Search Results](#) ■ [Detail of Record](#)

Detail of Record 06 Mil Yz A 1061

Select display format:

Record 5 of 4968.

[Previous](#) | [Next](#) | [New Search](#)

Risâle fi Âdâbi'l-Münâzara

Bibliographic description

Identification

Country	Türkiye (Turkey)
Settlement	Ankara
Repository	Milli Kütüphane (National Library of Turkey)
Shelf-mark	06 Mil Yz A 1061

Heading

Author	Hüseyin Şâh Çelebi Amâsî (öl. 918/1512)
Title	Risâle fi Âdâbi'l-Münâzara
Text Language	Arapça
Note	Söz başları kırmızı mürekkeple olup, ciltsizdir. Top. A. Yaz. III. 6894; TÜYATOK. 01. I. 152; Os. Mü. I. 274

Physical Description

Support	Mavi cedid
Extent	6b-9b Dimensions: 212x130-145x86 mm.
Writing	Nesih

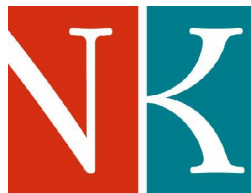
Record 5 of 4968.

[Previous](#) | [Next](#) | [List](#)

Simple Search Form

Settlement [Index](#)

Repository [Index](#)



Viewer

http://www.manuscriptorium.com - MS viewer - ver. 1.60 - Mozilla Firefox

Document Summary Bibliographic Description **Browsing** Bookmarks Help

◀ ◁ ▷ ▶ 🔍 Low 100%



Manuscriptorium.com
R 600 - 1v
(11 / 447)

missus 600
sign: 5 I. a 5.
11/447

custodit dominus et ceteras Confiteantur et cetera
Missus est Rorate celi desuper et nubes pluant iustum
piatur terra et germinet saluatorem
ceterum nomen domini uenit de longinquo
et claritas eius replet orbem terrarum. Evovae.

FC 1v 2r 2v

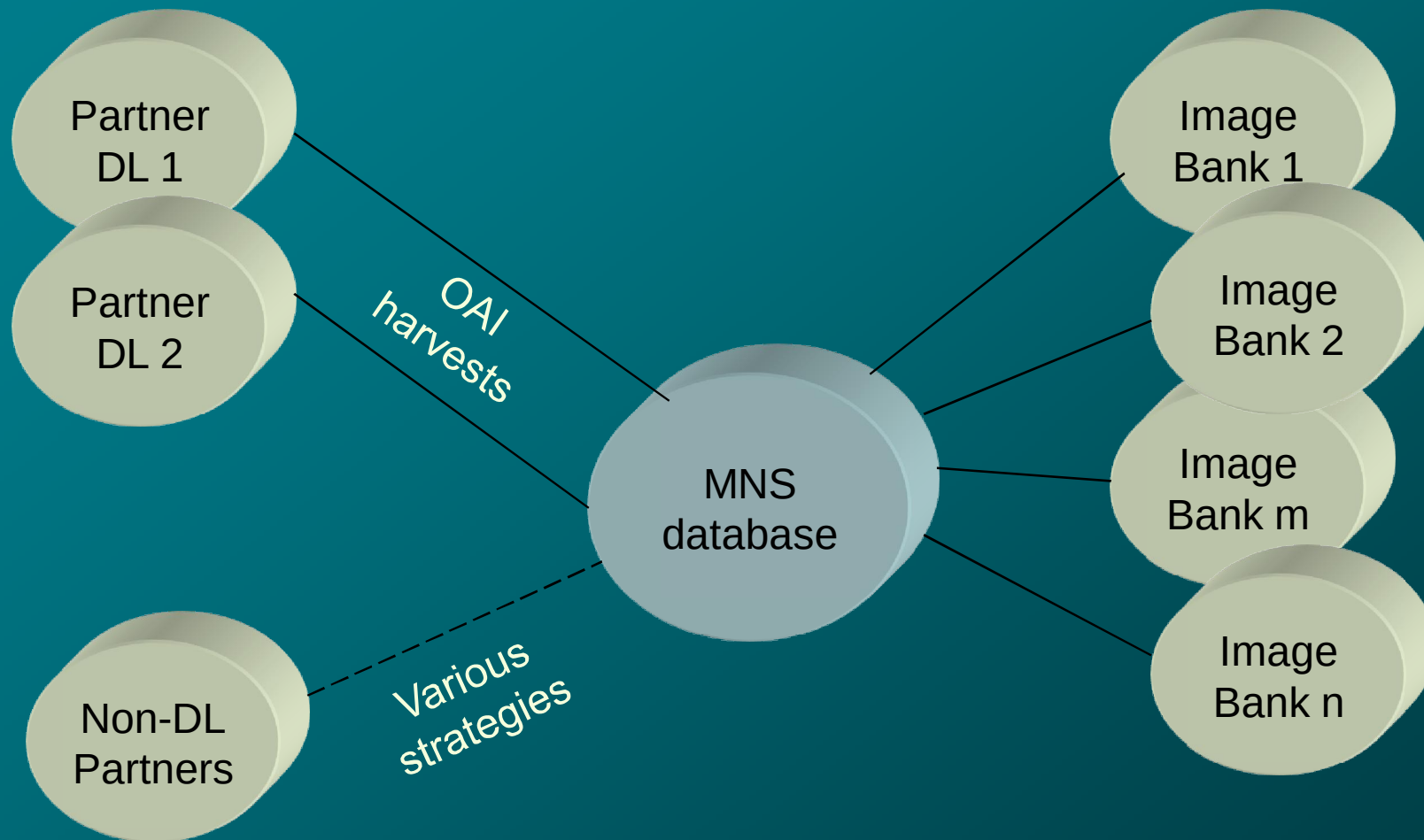
Hotovo

Start SMS: 603223514... Manuscriptorium: ... http://www.m... Microsoft PowerP... 20:39

Added value

- Connection to EDL initiative
<http://www.theeuropeanlibrary.org/portal/index.htm>
- Concretisation of EDL and focus on specific type of cultural heritage and relations between repositories held by different institutions
- Possibility to create personalised document libraries
- Development of tools for multilingual search - multilingual ontologies and automated metadata translation
- Use for researchers and educators

Providing seamless access to distributed resources



http://www.manuscriptorium.com - mapViewer - v0.15 - Mozilla Firefox

Document Help

Display Method Plugin Gallery Size 50 Gallery Width 200

New Window | Description

MAPA
DELAS YSLAS PHILIPINAS
HECHO
Por el P^e Pedro Murillo Velarde
de la Comp^a de Jesvs.
ESCALA

Errando de Magallanes fue el primero q descubrió estas Yslas llegó a Zebu el Año de 1521 y le mataron en Mactán vino Miguel López de Legazpi el Año de 1565 y a 24 de Junio de 1571 se empezó la fundación de Manila Capital de estas Yslas Philipinas dichas así por Phelipe II son muchas y abundantes tienen oro, perlas, cera, canela, caña, arroz, tabaco, añil, azúfre, sibilao, ibano, excelentes maderas, muchas aves, caza y pesca, muchas vacas puercos y cavallos, muchas yerbas medicinales. Añ un Arzobispo, y tres Obispos, Chancilleria Gobernador varias Alcaldias y fortalezas Vniuersidad fundacion de artilleria fabrica de poluora y como gooni Christianos

Research Library, Olomouc, CZ

Hotovo

Start Manuscriptorium: Virtual r... http://www.manuscri... 0:46



Project stages



Preparation for system implementation and content enhancement (WP2)

- Survey of availability of digitized manuscripts and other historical material
- Workshop of technical and content partners
- Preparation of technical conditions for inter-system communication
- Definition of standards and development of metadata



How to work

- Ideally harvest of OAI profiles with references to images
- Support Manuscriptorium compatible document structuring
- Easy to use tools
 - Off-line editor
 - On-line test space

http://www.manuscriptorium.com - MS viewer - ver. 1.60 - Mozilla Firefox

Document Summary Bibliographic Description Browsing Bookmarks Help

Low 100 %

http://www.ulib.sk
TF 125 - 37
(401 / 58)

Remote image
Data bank (in Slovakia)

OAI harvest of profiles with URL references to images on remote servers

Hotovo

Microsoft PowerPoint - [...] Manuscriptorium: Virtual ... http://www.manuscri...

11:49

The screenshot displays the Manuscriptorium MS viewer interface within a Mozilla Firefox browser window. The address bar shows the URL 'http://www.manuscriptorium.com - MS viewer - ver. 1.60 - Mozilla Firefox'. The interface features a top navigation bar with tabs for 'Document Summary', 'Bibliographic Description', 'Browsing', 'Bookmarks', and 'Help'. Below this, there are navigation controls including arrows and a zoom level set to '100 %'. The main area shows a manuscript page with Arabic text, framed by a red border. To the left of the main page, a smaller thumbnail of the same page is visible. To the right, a vertical list of thumbnails shows other pages from the manuscript, numbered 33 through 38. Below the main page, a URL 'http://www.ulib.sk' is highlighted, with a text box pointing to it that reads 'Remote image Data bank (in Slovakia)'. At the bottom, a yellow text box states 'OAI harvest of profiles with URL references to images on remote servers'. The Windows taskbar at the bottom shows the 'Start' button, several application icons, and the system clock indicating '11:49'.

M-Can - Manuscriptorium Candidates - Mozilla Firefox

Soubor Úpravy Zobrazit Historie Záložky Nástroje nápověda

http://candidates.manuscriptorium.com/manage_xml.php

Atlas Modellflugverein Oed... Centrum M-Can - Manuscriptor... Google Google - obrázky pro ... Чертежи INTRANET NK ČR KATIF Quick Ultra Net Menu index_en.htm Admiralteyskaya Hotel

M-Can - Manuscriptorium Candid... M-Tool

Manuscriptorium
Virtuální badatelské prostředí pro oblast historických fondů

Manuscriptorium.com nápověda Odhlásit

Seznam XML souborů

Akce: **Přidat nový soubor** Nabídnout k importu (2)

#	Status	Soubor	Typ souboru
1	připraven	Sd_1012_5894.xml	Bibl. popis dle M
2	zkontrolovat	740_II_0RPO_SK.xml	Digitální dokume
3	připraven	Sc_138_5867.xml	Bibl. popis dle M
4	zkontrolovat	Dussek_CZ_modified.xml	Digitální dokume

M-Tool 1.2 - Dussek_EN.med

Main Show Help

Description Numbering Files and links Check and completion of document

Document

☒ generated ☐ external

Check preview of XML document Check

```

<pgImage id="ID0001" href="http://digit.nkp.cz/TEST_M-Tool/preview/0001.JPG"
quality="preview" />
<pgImage id="ID0001" href="http://digit.nkp.cz/TEST_M-Tool/galerie/0001.PNG"
quality="low" />
</page>
- <page>
<pgPagination>0002</pgPagination>
- <pgDescription lang="ITA">
- <pgText>
<pgItem />
</pgText>
</pgDescription>
<pgImage id="ID0002" href="http://digit.nkp.cz/TEST_M-Tool/normal/0002.JPG"
quality="normal" />
<pgImage id="ID0002" href="http://digit.nkp.cz/TEST_M-Tool/inet/0002.JPG"
quality="galerie" />
<pgImage id="ID0002" href="http://digit.nkp.cz/TEST_M-Tool/bw/0002.PNG"
quality="bw" />
<pgImage id="ID0002" href="http://digit.nkp.cz/TEST_M-Tool/preview/0002.JPG"
quality="preview" />
<pgImage id="ID0002" href="http://digit.nkp.cz/TEST_M-Tool/galerie/0002.PNG"
quality="low" />
</page>
- <page>
<pgPagination>0003</pgPagination>
- <pgDescription lang="ITA">

```

Hotovo

Start Microsoft PowerPoint ... M-Can - Manuscriptori... MTOOL M-Tool 1.2 11:57

Manuscriptorium for Candidates: Self-Authoring via free M-TOOL and Self-Upload

M-Can - Manuscriptorium Candidates - Mozilla Firefox

Soubor Úpravy Zobrazit Historie Záložky Nástroje nápověda

http://candidates.manuscriptorium.com/view_xml.php?file_name=Dussek_CZ_modified.xml&type=mtool

Atlas Modelflugverein Oed... Centrum M-Can - Manuscript... Google Google - obrázky pro ... Чертежи INTRANET NK ČR KATIF Quick Ultra Net Menu index_en.htm Admiralteyskaya Hotel

Manuscriptorium
Virtuální badatelské prostředí pro oblast historických fondů

Manuscriptorium.com Nápověda Odhlásit

Náhled na interpretaci souboru

Akce: [Změnit status](#) [Smazat](#) [Zobrazit seznam](#) [Přidat nový](#)

[Zobrazit digitální kopii](#) [Otevřít digitalizovanou kopii](#)

Elégie Harmonique sur la Mort de Son Altesse Royale le Prince Louis Ferdinand de Prusse en Forme de Sonate pour le Piano-Forte composée et dédiée à Son Altesse le Prince de Lobkowitz Duc de Raudnitz

Bibliografický popis

Uložení dokumentu

Místo uložení	Praha
Knihovna	Národní knihovna České republiky
Signatura	59.B.7596

Záhlaví

Titul	Elégie Harmonique sur la Mort de Son Altesse Royale le Prince Louis Ferdinand de Prusse en Forme de Sonate pour le Piano-Forte composée et dédiée à Son Altesse le Prince de Lobkowitz Duc de Raudnitz
Autor	J. L. Dussek
Údaj o odpovědnosti	Odpovědnost: vydavatel Místo vydání: Leipsic Vydavatel: Breitkopf und Haertel
Datace	po 1806
Jazyk originálu	fr
Poznámka	Nejstarší partitura této sonáty ve fonde

Rozpis obsahu

Přehled

Str. 1: Titulní strana

Str. 2: Vysvětlení skladatele, proč toto dílo napsal

Str. 3: První věta - Lento notation

http://candidates.manuscriptorium.com - M-Tool XML file preview - Mozilla Firefox

O dokumentu Prohlížení

◀ ◁ ▷ ▶ Low 50%

59.B.7596 - 4
(31 / 20)

Hotovo

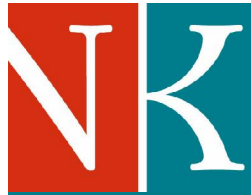
Start Microsoft PowerPoint - [...] M-Can - Manuscriptorium... http://candidates.ma... 11:54



Standardization of shared metadata (WP3)

- Conversion between TEI P4 and TEI P5
- Implementation of OAI-PMH harvester into Manuscriptorium
- METS containerization of the Manuscriptorium Schema as internal format (KDD schema = Complex Digital Document)
- UNICODE treatment: improvement and generalization

Oxford University Computing Services



User personalization (WP4)

- Analysis of needs of typical Manuscriptorium users
- Creation of thematic collections for users
- Creation of virtual documents by researchers
- Evaluation of bibliographic search capabilities
- Implementation of deep searching possibilities

Università degli studi di Firenze



Tematické okruhy

Demoverze

Přípravy pro výuku

Ve spolupráci s badateli je připraven základní seznam významných písemných památek a **tematických okruhů**, které jsou zastoupeny v Manuscriptoriu, a které jsou vhodné pro výuku. Tento seznam se bude měnit a prohlubovat současně s postupem digitalizačních projektů a zároveň v závislosti na výsledcích spolupráce s uživateli z řad pedagogů.

Historiografické prameny

- [Kosmova kronika: Budyšínský rukopis Kosmovy Kroniky Čechů](#)
- [Dalimilova kronika \(4 dokumenty\)](#)
- [Staré letopisy české \(2 dokumenty\)](#)
- [Kroniky Vincenciova a Jarlochova](#)
- [Neplachova kronika: \[Johannis Neplachonis, abbas Opatovicensis, Chronicon\]](#)
- [Kronika Přibíka Pulkavy z Radenína \(4 dokumenty\)](#)
- [Kronika Bartoška z Drahenic](#)
- [Paměti Mikuláše Dačického z Heslova](#)
- [Paměti Jindřicha Hýzle z Chodů](#)
- [Kronika Bartoše písaře](#)

Texty k dějinám české literatury

- [Hospodine pomiluj ny \(2 dokumenty\)](#)
- [Tzv. Kunhutina modlitba \(2 dokumenty\)](#)
- [České překlady Bible \(3 dokumenty\)](#)
- [České překlady různých textů rytířské epiky](#)
- [České naučné veršované skladby](#)
- [České spisy Tomáše ze Štítného \(9 dokumentů\)](#)
- [Texty Matěje z Janova](#)
- [Spisy Jana Husa \(2 dokumenty\)](#)
- [Píseň Ktož sú boží bojovníci: Jistebnický kancionál](#)
- [Spisy Petra Chelčického \(2 dokumenty\)](#)
- [Různé české modlitby \(3 dokumenty\)](#)
- [Tzv. Vojenský řád Jana Žižky](#)
- [Spisy Jana Ámose Komenského \(2 dokumenty\)](#)
- [Rukopis královédvorský a zelenohorský \(2 dokumenty\)](#)

Rukopisy významné z hlediska dějin kultury a knižní malby

- [Liber viaticus](#)
- [Krumlovský sborník](#)
- [Jenský kodex \[Antithesis Christi et Antichristi\]](#)

Ilustrační iluminace

- [Upálení Jana Husa \(3 dokumenty\)](#)
- [Žižka v čele husitských vojsk](#)

Zprávy

11.dubna 2007 | Příprava pro výuku

Dnes zveřejňujeme první z řady příprav - [tito přípravy](#) mohou být pro pedagogy vodítkem nebo jen inspirací. Věříme, že vám i vašim žákům pomohou. Současně je zprovozněno vylepšené prostředí pro práci s digitální kopii.

Manuscriptorium for Schools



User's choice

- Decomposition and recomposition of complex documents controlled by users
- Each digitized manuscript consists of hundreds of digital objects (mostly page images)
- The user will get the tools and liberty to compose from them his own documents across Europe
- He will create his own virtual DL



Personalization for contributors (WP5)

- On-line tools for structuring metadata and related data
- Tools for use of large external data sets and pilot implementation
- Integration of external data via generalized tools

AiP Beroun

Parlamentní knihovna

Manuscriptorium: Parlamentní knihovna

Nyní se nacházíte v podsystému Manuscriptoria, který je individualizován pro instituci "Parlamentní knihovna". Dotazy, které položíte, budou aplikovány nad dokumenty, které spravuje tato instituce. Kdykoliv máte možnost zopakovat svůj dotaz nad všemi daty [Manuscriptoria](#). Toto individualizované prostředí je nyní v pilotním provozu.

Vyhledávání

Titul		Reistřik ?
Autor		Reistřik ?
Hledaný výraz ?		FullText ? Reistřik ?
Vyhledat Smazat (pokročilé vyhledávání v Manuscriptoriu) ?		

Omezení výběru

- ☐ Vyhledat jen záznamy, které odkazují na plný digitální dokument ?
- ☐ Vyhledat jen digitalizované mapy ?
- ☐ Vyhledat jen dokumenty s plnými texty

Nastavení vyhledávacích konvencí

- ☒ Automatické doplňování hledaných slov (národ = národ i národní) ?
- ☐ Tolerance znaku (nalezené slovo se smí lišit jedním znakem od slova hledaného) ?
- ☐ Hledání rozšířit na různé varianty zápisu daného slova ?
- ☐ Hledat pouze záznamy, kde hledaná slova leží bezprostředně vedle sebe ?

Czech Parliamentary Library Manuscriptorium Virtual Clone

Parlamentní knihovna ▶ Výsledky vyhledávání ■ Detail záznamu

Informace o dokumentu F 5016 (1667)

Volba zobrazení:

Celý záznam

Záznam 5 z 108. [Otevřít digitalizovanou kopii](#)

[Předchozí](#) | [Následující](#) | [Nové hledání](#)

Articul dess allgemeinen Landtags, so ... den 10. Monaths-Tag Martii gehalten und den 5. Monathstag Maii instehenden 1667. Jahrs ... von allen Ständen dieses Königreichs Böhmeib geschlossen worden

Bibliografický popis (status: uni, lang: CZ)

Uložení dokumentu

Země Česko (reg: CZ)

Místo uložení Praha

Knihovna **Parlamentní knihovna**

Signatura F 5016 (1667)

Záhlaví

Titul Articul dess allgemeinen Landtags, so ... den 10. Monaths-Tag Martii gehalten und den 5. Monathstag Maii instehenden 1667. Jahrs ... von allen Ständen dieses Königreichs Böhmeib geschlossen worden

Údaj o odpovědnosti **Odpovědnost:** tiskař
Místo tisku: Čechy, Praha, Staré Město pražské
Tiskař: Urban Goliáš

Místo vzniku Čechy, Praha, Staré Město pražské

Datace 11. 5. 1667 (notBefore: 1667, notAfter: 1667)

Jazyk originálu německy (langKey: GER)

Rozpis obsahu

Textová jednotka (n: 1)

Locus III-IV, 1-36 (from: fIII, to: 36)

Údaj o odpovědnosti **Odpovědnost:** tiskař
Místo tisku: Čechy, Praha, Staré Město pražské
Tiskař: Urban Goliáš

Rubrika Articul dess allgemeinen Landtags, so auf dem königl. Prager-Schloss den 10. Monaths-Tag Martii gehalten und den 5. Monathstag Maii instehenden 1667. Jahrs ... von allen Ständen dieses Königreichs Böhmeib geschlossen worden

Jazyk originálu německy (langKey: GER)

Textová jednotka (n: 1 1)



Multilingual and user friendly sophisticated access (WP6)

- Multilingual access development
- Translation stylesheet design and use
- VICODI implementation, i.e.
multilingual ontologies

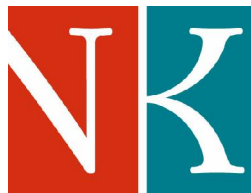
SYSTRAN, s. a., Paris



Testing and validation (WP7)

- Testing of the system working on a complex content
- Accessibility, usability, and adaptability of developed applications

Institute of Mathematics and Informatics, Vilnius



Dissemination and exploitation (WP8)

- Aim: attract new associated partners
- Dissemination plan
- Publicity materials
- Web site update and maintenance
- Exploitation plan production
- Final conference

Biblioteca Nacional de España, Madrid



Partners - development

- Národní knihovna ČR, Praha, CZ
- Cross Czech, Praha, CZ
- AiP Beroun, Beroun, CZ
- Oxford University Computing Services - The Research Technologies Service, Oxford, UK
- Københavns Universitet, Nordisk Forskninginstitut, København, DK
- Università degli studi di Firenze-Media Integration and Communication Centre, Firenze, IT



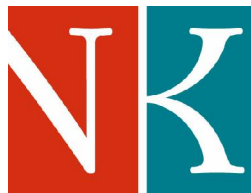
Partners - development

- Institute of Mathematics and Informatics, Vilnius, LT (also content partner – collections of the Vilnius Academic Library)
- SYSTRAN S.A., Paris, FR
- Universität zu Köln, Computer Science for the Humanities, Köln, DE (also content partner – Cologne Chapter MSS and incunabula)
- Poznańskie Centrum Superkomputerowo-Sieciowe, Poznań, PL



Partners - content

- Biblioteca Nacional de España, ES
- Biblioteca Nazionale Centrale, Firenze, IT
- Landsbókasafn Íslands – Háskólabókasafn, Reykjavík, IS
- Vilniaus Universiteto biblioteka, Vilnius, LT
- Biblioteka Uniwersytecka we Wrocławiu, Wrocław, PL
- Budapest University of Technology and Economics, National Technical Information Centre and Library, Budapest, HU
- Stofnun Árna Magnússonar í íslenskum fræðum, Reykjavík, IS
- Diözese St. Pölten, St. Pölten, AT
- + Manuscriptorium of today with data from more than 30 institutions



Associated partners

- Institute for Cultural Heritage, București, RO
- Biblioteca Centrală Universitară, București, RO
- Milli Kütüphane (National Library), Ankara, TR
- Kungl. Biblioteket, Stockholm, SE
- Narodna biblioteka Srbije, Beograd, SP
- Biblioteca Națională a Moldovei, Chișinău, MD
- Biblioteka Narodowa, Warszawa, PL
- National Library of Kazakhstan, Almaty, KZ
- Faculty of Natural Sciences and Mathematics, Skopje, MK

EUROPE



content provider



project partner





Manuscriptorium

<http://www.manuscriptorium.com>

Full access licensed to:

- contributing partners
- subscribers

Free access to:

- metadata and preview images
- demo of 12 entirely digitized manuscripts

Contact:

- adolf.knoll@nkp.cz